



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Первый комитет

1-е заседание

Четверг, 29 сентября 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Цой Ён Джин (Республика Корея)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне тепло поприветствовать все делегации. Надеюсь, что наша работа в предстоящие недели будет проводиться в обстановке конструктивного сотрудничества. Для меня и для моей страны большая честь быть избранным на пост Председателя этого органа. Я глубоко ценю доверие, оказанное мне Комитетом. Надеюсь, что при вашей полной поддержке мне удастся успешно руководить работой Комитета и добиться ощутимых результатов примерно через пять недель. Я буду целиком зависеть от того, насколько члены Комитета будут готовы проявить сотрудничество и гибкость.

Я также рассчитываю на поддержку своих коллег из Бюро, избранных в начале июня. Мы избрали двух заместителей Председателя: г-на Детлева Вольтера (Германия) и г-на Лотфи Бушаара (Марокко). Мы также избрали Докладчика, г-жу Эльвину Юсуфай (Албания). Я убежден, что их мудрость и профессиональный опыт в вопросах разоружения во многом помогут мне в руководстве работой Комитета.

Кроме того, я убежден, что Комитет будет пользоваться полной поддержкой Департамента по вопросам разоружения и Департамента по делам

Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, возглавляемых соответственно г-ном Нобуясу Абэ и г-ном Чэн Цзянем.

И наконец, большим подспорьем в работе Комитета будут профессиональные навыки Секретаря Первого комитета г-жи Шерил Стаут, а также ее опытных коллег, работающих в секретариате Комитета.

Избрание должностного лица

Председатель (*говорит по-английски*): А сейчас позвольте мне перейти к избранию третьего заместителя Председателя Первого комитета.

Я рад предложить Комитету кандидатуру г-жи Габриэлы Мартинич (Аргентина) на пост заместителя Председателя от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен избрать путем аккламации г-жу Габриэлу Мартинич третьим заместителем Председателя.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Комитета передать самые искренние поздравления г-же Мартинич в связи с ее избранием на пост заместителя Председателя Пер-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

вого комитета. Я убежден, что ее политический опыт и дипломатические навыки станут большим вкладом в работу Комитета.

Организация работы

Председатель (*говорит по-английски*): Переходя к вопросу об организации работы Комитета в ходе этой сессии, я хотел бы прежде всего обратить ваше внимание на документ A/C.1/60/1, в котором содержится письмо от 21 сентября 2005 года, адресованное мне Председателем Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует меня о том, что Ассамблея на своем 17-м пленарном заседании постановила передать на рассмотрение Первого комитета 21 пункт повестки дня, касающийся разоружения и международной повестки дня в области безопасности.

Прежде чем я более подробно остановлюсь на программе и графике работы, содержащихся в документе A/C.1/60/CRP.1, я хотел бы напомнить членам Комитета, что в основе этого документа лежат предварительная программа и график работы, одобренные Комитетом 5 ноября 2004 года в рамках наших общих прений, посвященных повышению эффективности работы Генеральной Ассамблеи. Программа и сам график работы были подготовлены на основе предыдущего опыта с учетом ряда инициатив, предложенных в последние несколько лет, в том числе решения 52/416 В Генеральной Ассамблеи об оптимизации работы Первого комитета. В этой связи я хотел бы также напомнить о пункте 36 приложения к резолюции 51/241, который гласит:

«Первый комитет и Четвертый комитет не должны заседать одновременно и могут рассмотреть проведения заседаний в последовательном порядке в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи».

Однако члены Комитета, возможно, отметили, что в документе A/C.1/60/CRP.1 говорится о том, что в течение первых двух дней сессии Комитета, 3 и 4 октября, утренние и дневные заседания отведены под общие прения. Это соответствует договоренности, достигнутой между моим предшественником и его коллегой из Четвертого комитета.

Я также хотел бы информировать Комитет о том, что в представленный членам документ A/C.1/60/CRP.1 внесена небольшая поправка технического характера. Как, вероятно, члены Ко-

митета помнят, в предварительном расписании, принятом 5 ноября 2004 года, все заседания, назначенные на четвертую неделю работы Комитета, с 24 по 28 октября, были назначены на утренние часы. Теперь все заседания на этой неделе перенесены на послеобеденное время с тем, чтобы соответствующим образом распределить время между Первым и Четвертым комитетами.

В соответствии с установившейся практикой, Первый комитет приступит к основной работе в предстоящий понедельник, 3 октября 2005 года. Напоминаю членам Комитета, что в решении 52/416 В Ассамблеи также говорится о том, что Комитет должен приложить все усилия, чтобы провести и завершить свою основную работу при максимально эффективном использовании времени и ресурсов в течение по меньшей мере 30 заседаний и в сроки, не превышающие пяти недель. Соответственно, я приложу все усилия, чтобы завершить работу Комитета в сроки, рекомендованные Генеральной Ассамблеей. В связи с этим я решительно призываю все делегации к полному сотрудничеству по этому вопросу.

Основная сессия Первого комитета будет продолжаться с 3 октября до 1 ноября 2005 года. На рассмотрение пунктов повестки дня, переданных Комитету Генеральной Ассамблеей, у него должно будет уйти не более 24 заседаний.

Мне не нужно напоминать членам Комитета, что в этом году они должны также выделить время для рассмотрения пункта повестки дня, касающегося вопроса об Антарктике, по завершении рассмотрения всех пунктов повестки дня, касающихся разоружения и международной безопасности. Кроме того, Комитет должен будет рассмотреть ориентировочную программу работы на предстоящую сессию и принять в связи с этим решения в соответствии с пунктом 116 повестки дня, касающимся активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы напомнить, что в ходе предыдущей сессии Первый комитет имел возможность провести в общей сложности 26 заседаний, из которых он провел 23. Соответственно, я считаю, что если мы продолжим прилагать согласованные усилия по продуктивному и эффективному использованию наших ресурсов, мы сможем вновь выполнить наши задачи без особых трудностей, невзирая на появление дополнительных пунктов повестки дня.

Как и на предыдущих сессиях, рассмотрение пунктов, переданных Первому комитету, будет проходить в три этапа. Это отражено в предлагаемых программе работы и расписании заседаний.

Первый этап — общие прения по всем переданным на рассмотрение Комитета пунктам повестки дня — будет продолжаться одну неделю, с 3 по 7 октября, в ходе в общей сложности 7 заседаний. Запись ораторов, которые выступят на этом этапе, еще не завершена, и я знаю, что целый ряд делегаций уже записался в этот список. Приглашаю остальных сделать это как можно скорее. Я намерен закрыть список ораторов в общих прениях в 18 ч. 00 м. 4 октября. Я хотел бы также напомнить делегациям, записывающимся в список ораторов, что скользящий список подразумевает, что они должны быть готовы выступить даже раньше, чем они изначально планировали. Чтобы рационально использовать выделенные нам ресурсы, я просил бы делегации о любезности ограничить свои заявления 7–10 минутами при выступлении от имени отдельных государств и 10–15 минутами при выступлении от имени нескольких делегаций. В этой связи я намерен использовать «светофор» для первого этапа нашей работы, а именно общих прений.

Следующим этапом работы Комитета будет тематическое обсуждение пунктов повестки дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций и решений по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и связанных с ним вопросов международной безопасности. Этому этапу будет посвящен период с 10 по 21 октября. На эти цели отводится в общей сложности 10 заседаний.

Как отметили для себя члены Комитета в документе A/C.1/60/CRP.1, в ходе второго этапа я планирую выделить два заседания для общения с заместителем Генерального секретаря по вопросам разоружения и другими должностными лицами Организации Объединенных Наций и для рассмотрения выполнения резолюций и решений, принятых Комитетом на его предыдущей сессии, включая представление докладов. Как и в прошлом году, эти мероприятия будут иметь неофициальный характер. Что касается оставшегося заседания, предусмотренного в рамках второго этапа работы Комитета, я предлагаю зарезервировать это заседание. При необходимости его можно будет посвятить групповой дискуссии с участием независимых экспертов. В течение предстоящей недели Комитету сообщат

точное расписание и детали, касающиеся этих неофициальных встреч.

Я хочу также сообщить членам Комитета, что для обеспечения системности обсуждений и для того, чтобы в полной мере задействовать конференционные помещения, я подготовлю ориентировочное расписание заседаний на основании установившейся практики проведения второго этапа работы Комитета. Члены Комитета получают этот ориентировочный документ в надлежащее время.

Чтобы облегчить работу Комитета и предоставить делегациям достаточно времени для консультаций, а Секретариату — для обработки проектов резолюций на всех официальных языках, проекты резолюций и решений должны быть представлены не позднее 12 октября, до 18 ч. 00 м. Я не намерен отходить от этого срока и потому призываю все делегации придерживаться его.

Я также призываю членов Комитета представлять проекты резолюций и решений как можно раньше, чтобы делегации смогли получить необходимые указания из столиц и провести с ними соответствующие консультации, благодаря чему принятые тексты будут в возможно большей мере отражать достигнутый консенсус. Своевременное представление проектов резолюций также позволит членам Комитета высказать свои соображения в связи с ними в ходе второго этапа нашей работы.

Более того, крайне важно, чтобы делегации как можно раньше вносили те проекты резолюций, которые могут иметь последствия для бюджета по программам, с тем чтобы Секретариат мог вовремя подготовить необходимые документы по последствиям для бюджета по программам. Я также обеспечу, чтобы Комитет принял решение по ним до истечения крайнего срока их направления в Пятый комитет. В этой связи я хотел бы напомнить делегациям о том, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету необходимо время для того, чтобы проанализировать последствия проектов резолюций для бюджета по программам, прежде чем Ассамблея сможет принять по ним решение.

Наконец, последний этап работы Комитета — принятие решений по всем проектам резолюций и решений — состоится в период с понедельника, 24 октября, по вторник, 1 ноября. Для этих целей всего выделено 7 заседаний. В прошлом году Коми-

тет завершил последний этап, приняв решения по 52 проектам резолюций и 3 проектам решений в ходе восьми заседаний.

Как я уже говорил, в этом году нам также необходимо рассмотреть пункт по вопросу об Антарктике, включаемый в повестку дня каждые три года, а также пункт, касающийся активизации работы Генеральной Ассамблеи. Соответственно, я настоятельно призываю все делегации принять к сведению это обстоятельство. Я прошу в полной мере проявлять сотрудничество, чтобы мы могли принять решения по всем проектам резолюций и решений своевременно, особенно по тем из них, которые имеют последствия для бюджета по программам.

Я намерен в ходе этой сессии сохранить процедуру голосования, предусматривающую распределение проектов резолюций по группам на основании согласованных семи групп, содержащихся в письме моего предшественника на имя Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии в соответствии с пунктом 3 приложения к резолюции 58/316 о дальнейших мерах по активизации работы Генеральной Ассамблеи. В надлежащее время я представлю Комитету конкретные предложения по этому вопросу. Я глубоко убежден, что на основании предлагаемой программы работы и расписания, которые представлены членам Комитета, Комитет сможет эффективно рассмотреть все переданные ему пункты повестки дня в рамках отведенного времени и завершит свою работу во вторник, 1 ноября 2005 года.

В заключение своего выступления по предлагаемой программе работы и расписанию заседаний я хотел бы напомнить делегациям о необходимости проявлять определенную гибкость в выполнении программы и графика работы. Это тем более важно в текущем году, учитывая то, что одновременно с наделением Комитета дополнительными задачами количество проводимых им заседаний уменьшается.

Если не будет возражений, я буду считать, что предлагаемые программа и график работы, которые содержатся в документе A/C.1/60/CRP.1, утверждаются Комитетом.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы обратить внимание Комитета на соответствующие правила и рекомендации Генеральной

Ассамблеи, которые влияют на работу главных комитетов, включая те, которые содержатся в решении 34/401, в частности на положение, касающиеся разъяснения мотивов голосования, права на ответ и бюджетных и финансовых вопросов, которые я намерен применять, опираясь на сотрудничество и помощь всех членов Первого комитета.

Чтобы в полной мере использовать имеющиеся в распоряжении Комитета время и возможности, я намерен — опять же при сотрудничестве и поддержке членов Комитета — проводить заседания Комитета с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Кроме того, в последнюю неделю рамадана, с 31 октября по 4 ноября 2005 года, пленарные заседания и заседания главных комитетов будут проводиться с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м. Таким образом, последние два заседания Комитета 31 октября и 1 ноября откроются в 9 ч. 30 м., а не в 10 ч. 00 м.

Хотел бы также обратить внимание Комитета на пункт 5 повестки дня, озаглавленный «Выборы должностных лиц главных комитетов», в соответствии с рекомендацией документа A/60/250, а также на пункт (а) правила 99 правил процедуры Генеральной Ассамблеи с внесенными в них резолюцией 56/509 от 8 июля 2002 года поправками, который гласит:

«Все главные комитеты не позднее, чем за три месяца до начала сессии, избирают председателей. Выборы остальных должностных лиц, предусмотренные правилом 103, проводятся не позднее, чем к концу первой недели сессии».

Ввиду вышесказанного я хотел бы предложить Первому комитету в соответствии с указанной резолюцией рассмотреть этот пункт в июне 2006 года, примерно за три месяца до открытия шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Что касается представления проектов резолюций, то я хотел бы обратить внимание Комитета на пункт 33 документа A/60/250 от 16 сентября 2005 года, озаглавленного «Организация шестидесятой сессии

Генеральной Ассамблеи, утверждение повестки дня и распределение пунктов». Этот пункт гласит:

«Генеральный комитет принял к сведению и постановил обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что Генеральный секретарь рекомендует государствам-членам препровождать все проекты резолюций и решений в электронном виде, а также в виде распечатки и что Генеральный секретарь информирует государства-члены о том, что лица, представляющие материалы, несут ответственность за то, чтобы электронные и бумажные версии проектов резолюций и решений были идентичного содержания».

В этой связи я настоятельно призываю государства-члены, которые желают представить Комитету проекты резолюций и решений, следовать нижеприведенной процедуре. При представлении проектов резолюций, основанных на уже имеющихся резолюциях, в качестве базового текста должен использоваться официально принятый вариант, а весь новый текст и все изменения к старому тексту должны быть четко набраны жирным шрифтом. Аналогичным образом для пересмотренных проектов резолюций в качестве базового текста должен использоваться первоначальный проект резолюции, опубликованный в Системе официальной документации, а все изменения должны быть четко набраны жирным шрифтом.

Я прошу делегации следовать процедуре и представлять в секретариат окончательный текст документа для его обработки, как в печатном виде, так и на дискете. Те делегации, которые желают представить проект резолюции или решения, я призываю связываться с секретариатом Комитета, где они могут получить более подробную информацию и помощь. Чтобы облегчить этот процесс, секретариат Комитета предоставит делегациям комплекты уже принятых резолюций в печатном и электронном виде, а также выражает готовность помогать делегациям в этом плане.

Теперь я хочу предоставить слово Секретарю Первого комитета, которая проинформирует Комитет о некоторых аспектах организации его работы.

Г-жа Стаут (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Как уже отметил Председатель, я хотела бы вновь заверить все делегации, что секретариат готов помочь им в предоставлении проектов

резолюций. В целях упрощения работы мы, как и раньше, продолжим распространять комплекты, состоящие из печатных копий резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей в прошлом году или ранее, и дискет с электронными файлами, содержащими эти же резолюции, отформатированные как проекты резолюции Первого комитета. Делегациям предлагается использовать этот формат для представления проектов резолюций, помечая в электронном файле изменения или новый текст. Секретариат будет присваивать индексы всем проектам резолюций и решений в том порядке, в котором они будут представляться.

Для представления секретариату проектов резолюций и для поддержания связи с ним по другим вопросам делегациям предлагается использовать электронную почту. Моя коллега г-жа Криста Гилес даст членам Комитета свой адрес электронной почты для облегчения процесса представления проектов. Думаю, что для упрощения связи я оглашу его сейчас. Ее адрес — giles@un.org. Г-жа Гилес выполняет функции координатора, ответственного за получение всех проектов резолюций и решений. Секретариат распространит комплекты в самое ближайшее время. Кроме того, делегаты могут обратиться в справочную службу и получить комплект, относящийся к их проекту резолюции.

В отношении документации: издан документ A/C.1/60/1, озаглавленный «Передача пунктов повестки дня Первому комитету». Документ A/C.1/60/INF/1, озаглавленный «Документы Первого комитета» будет издан в понедельник, 3 октября. Документ A/C.1/60/3, в котором содержится перечень делегаций и который, насколько мне известно, важен для всех членов Комитета, будет издан в следующий понедельник 10 октября. Прошу тех членов Комитета, которые еще не представили списки своих делегаций в секретариат, не забыть сделать это до понедельника, 3 октября, чтобы их делегации были включены в первое издание.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы.

Г-н Галя Лопес (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне выразить нашу радость в связи с тем, что именно Вы возглавляете работу Первого комитета. Я хотел бы

также поздравить всех членов Бюро с их избранием.

У меня возник вопрос относительно того, сколько времени будет отводиться делегациям для их выступлений в национальном качестве в ходе общих прений. Как поняли мы — и нам кажется, это было отражено и в документе, посвященном программе и расписанию работы, — делегациям будет отводиться 10 минут на их национальные выступления. Так ли это, г-н Председатель?

Председатель (*говорит по-английски*): Да, представитель Кубы совершенно прав. Делегациям для их выступлений будет отводиться по 10 минут.

Если ли еще вопросы или замечания?

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-жа Стаут (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Я прошу членов Группы Рио остаться в этом зале после заседания.

Председатель (*говорит по-английски*): Если никто больше не желает выступить с дополнительными замечаниями на данном этапе, я объявлю заседание закрытым.

Согласно принятому решению, Комитет приступит к работе в следующий понедельник, 3 октября, в 10 ч. утра ровно в зале заседаний 4.

Заседание закрывается в 15 ч. 35 м.